

President Xi Jinping's Keynote Speech at the Opening Ceremony of the First China-Arab States Summit

习近平在首届中国—阿拉伯国家峰会开幕式上的主旨讲话

President Xi Jinping's Signed Article on Saudi Media

习近平在沙特阿拉伯媒体发表署名文章

Carrying Forward the Spirit of China-Arab Friendship and Jointly Building a China-Arab Community With a Shared Future in the New Era

弘扬中阿友好精神 携手构建面向新时代的中阿命运共同体

Keynote Speech at the Opening Ceremony of the First China-Arab States Summit
——在首届中国—阿拉伯国家峰会开幕式上的主旨讲话

Xi Jinping, President of the People's Republic of China
中华人民共和国主席 习近平

Riyadh, December 9, 2022
2022年12月9日, 利雅得

Distinguished Colleagues,
Friends,
Good afternoon!

At the outset, I wish to thank Saudi Arabia for the warm hospitality and thoughtful arrangement. I am very pleased to join you for the first China-Arab States Summit. The Summit is a milestone in the history of China-Arab relations, and will take us to a more promising future of friendship and cooperation.

China and Arab states enjoy a long history of friendly exchanges. We have come to know and befriend each other through the ancient Silk Road. We have shared weal and woe in our respective struggles for national liberation. We have conducted win-win cooperation in the tide of economic globalization. And we have upheld fairness and justice in the changing international environment. Together, China and Arab states have nurtured the spirit of friendship featuring “solidarity and mutual assistance, equality and mutual benefit, and inclusiveness and mutual learning”.

Solidarity and mutual assistance is a distinct feature of China-Arab friendship. We trust each other, and have forged a brotherly friendship. We firmly support each other on issues involving our respective core interests. We work hand in hand and make progress together to realize the dream of national rejuvenation. We brave wind and storms together in fighting the COVID pandemic. The

尊敬的各位同事，
朋友们：
大家好！

感谢沙方的热情接待和周到安排。很高兴同各位同事相聚一堂，一道召开首届中阿峰会。这次峰会是中阿关系史上一座里程碑，必将引领中阿友好合作迈向更美好的未来！

中国和阿拉伯国家友好交往源远流长，在丝绸古道中相知相交，在民族解放斗争中患难与共，在经济全球化浪潮中合作共赢，在国际风云变幻中坚守道义，凝聚成“守望相助、平等互利、包容互鉴”的中阿友好精神。

守望相助是中阿友好的鲜明特征。中阿彼此信任，结下兄弟情谊。在涉及彼此核心利益问题上，我们坚定相互支持。在实现民族振兴梦想的事业中，我们携手团结共进。在抗击新冠肺炎疫情的斗争中，我们始终风雨同舟。中阿全面合

China-Arab future-oriented strategic partnership of comprehensive cooperation and common development is unbreakable.

Equality and mutual benefit is a constant driver for our friendship. China and Arab states have set an example for South-South cooperation in pursuing mutually beneficial collaboration. The two sides have established 17 cooperation mechanisms under the framework of the China-Arab States Cooperation Forum. Over the past decade, our trade has grown by US\$100 billion, with the total volume exceeding US\$300 billion; China's direct investment in Arab states was up by 2.6 times, with the stock of investment reaching US\$23 billion; over 200 Belt and Road projects have been carried out, benefiting nearly two billion people of the two sides.

Inclusiveness and mutual learning is a key value inherent in our friendship. We appreciate each other's civilizations, and have written a splendid history of mutual learning. We keep drawing wisdom from each other's time-honored civilizations, and jointly promote "peace, harmony, integrity, and truth", the very essence of civilization. We stay true to our principles despite the clamor for "clash of civilizations", advocate together inter-civilizational dialogue, oppose discrimination against particular civilizations, and endeavor to safeguard the diversity of world civilizations.

Colleagues, Friends,

The world today is in a new period of turbulence and transformation. The Middle East is undergoing new and profound changes. The aspiration of the Arab people for peace and development is much more compelling, and their call for equity and justice is stronger than ever. As strategic partners, China and Arab states should carry forward the spirit of China-Arab friendship, strengthen solidarity and cooperation, and foster a closer China-Arab community with a shared future, so as to deliver greater benefits to our peoples and advance the cause of human progress.

— We should stay independent and defend our common interests. China supports Arab states in independently exploring development paths suited to their national conditions and holding their future firmly in their own hands. China is ready to deepen strategic mutual trust with Arab states, and firmly support each other in safeguarding sovereignty, territorial integrity and national dignity. Our two sides should jointly uphold the principle of non-interference in other countries' internal affairs, practice true multilateralism, and defend the legitimate rights and interests of developing countries.

— We should focus on economic development and promote win-win cooperation. We should strengthen synergy between our development strategies, and promote high-quality Belt and Road cooperation. We should consolidate cooperation in traditional areas including economy and trade, energy and infrastructure development. In the meantime, we should strengthen new sources of growth such as green and low-carbon development, health and medical services, and investment and finance, and expand new frontiers including aviation and aerospace, digital economy and peaceful use of nuclear energy. We should also tackle major challenges like food security and energy security. China will work with the Arab side to implement the Global Development Initiative (GDI) and drive sustainable development of South-South cooperation.

— We should uphold regional peace and strive for common

作、共同发展、面向未来的战略伙伴关系牢不可破。

平等互利是中阿友好的不竭动力。中阿互利共赢，树立南南合作典范。双方已在中阿合作论坛框架内建立17项合作机制。10年来，中阿贸易额增长1000亿美元，总额超过3000亿美元；中国对阿拉伯国家直接投资增长2.6倍，存量达230亿美元；共建“一带一路”实施200余个项目，惠及双方近20亿人民。

包容互鉴是中阿友好的价值取向。中阿文明相互欣赏，书写互学互鉴的历史佳话。我们从彼此古老文明中汲取智慧，共同弘扬“重和平、尚和谐、讲信义、求真知”的文明真谛。我们在“文明冲突”的鼓噪中守正不移，共同倡导文明对话，反对文明歧视，守护世界文明多样性。

各位同事、朋友们！

当前，世界进入新的动荡变革期，中东地区正在发生新的深刻变化。阿拉伯人民要求和平与发展的愿望更加迫切，追求公平正义的呼声更加强烈。中阿作为战略伙伴，要继承和发扬中阿友好精神，加强团结合作，构建更加紧密的中阿命运共同体，更好造福双方人民，促进人类进步事业。

——我们要坚持独立自主，维护共同利益。中方支持阿拉伯国家自主探索符合本国国情的发展道路，把前途命运牢牢掌握在自己手中；愿同阿方深化战略互信，坚定支持彼此维护国家主权、领土完整、民族尊严。双方要共同坚持不干涉内政原则，践行真正的多边主义，维护广大发展中国家正当权益。

——我们要聚焦经济发展，促进合作共赢。要加强发展战略对接，高质量共建“一带一路”。要巩固经贸、能源、基础设施建设等传统合作，做强绿色低碳、健康医疗、投资金融等新增长极，开拓航空航天、数字经济、和平利用核能等新领域，应对好粮食安全、能源安全等重大挑战。中方愿同阿方一道，落实全球发展倡议，带动南南合作实现可持续发展。

——我们要维护地区和平，实现共同安全。中

security. China supports the Arab side in promoting political settlement of hotspot and challenging issues with Arab wisdom, and build a common, comprehensive, cooperative and sustainable security architecture in the Middle East. China urges the international community to respect the role of the Middle East people as masters of their own affairs, and add positive energy to the security and stability of the region. China welcomes the Arab side to participate in the Global Security Initiative (GSI), and will continue to contribute Chinese wisdom to promoting peace and tranquility in the Middle East.

—We should increase exchanges among civilizations to enhance mutual understanding and trust. We need to increase personnel exchange, deepen people-to-people cooperation, and promote the exchange of governance experience. We need to jointly oppose Islamophobia, carry out cooperation on deradicalization, and reject association of terrorism with any particular ethnic group or religion. We need to advocate humanity's common values of peace, development, equity, justice, democracy and freedom, and set an example of inter-civilizational exchanges and mutual learning in the new era.

We are pleased to see the decision by the Summit to build a China-Arab community with a shared future in the new era and to formulate the Outline of the Comprehensive Cooperation Plan Between China and Arab States, laying out the blueprint for future China-Arab relations. As the first follow-up step of that decision, China will, in the next three to five years, work with the Arab side to advance eight major cooperation initiatives in areas including development support, food security, public health, green innovation, energy security, inter-civilizational dialogue, youth development, and security and stability. China has briefed the Arab side on the details of the eight initiatives, and will work with the Arab side to promote their early implementation and strive for early harvest.

Colleagues, Friends,

The Palestinian issue bears on peace and stability in the Middle East. The historical injustices done to the Palestinian people should not be left unattended indefinitely. The legitimate rights and interests of a nation are not up for trade, and the demand to establish an independent state shall not be denied. The international community should stay firm in its commitment to the two-state solution and the principle of "land for peace", make resolute efforts to promote peace talks, provide more humanitarian and development assistance to Palestine, and strive for a just settlement of the Palestinian issue at an early date. Recently, through the efforts of Arab states, important progress has been made in Intra-Palestinian reconciliation. China welcomes these developments. I would like to reiterate that China firmly supports the establishment of an independent State of Palestine that enjoys full sovereignty based on the 1967 border and with east Jerusalem as its capital. China supports Palestine in becoming a full member of the United Nations, and will continue to provide humanitarian assistance to Palestine, support livelihood projects in the country, and increase donations to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA).

Colleagues, Friends,

Recently, the Communist Party of China successfully convened

方支持阿方运用阿拉伯智慧推动政治解决热点难点问题，构建共同、综合、合作、可持续的中东安全架构。中方敦促国际社会尊重中东人民主人翁地位，为中东安全稳定增添正能量。中方欢迎阿方参与全球安全倡议，愿继续为促进中东和平安宁贡献中国智慧。

——我们要加强文明交流，增进理解信任。要扩大人员往来，深化人文合作，开展治国理政经验交流。要共同反对“伊斯兰恐惧症”，开展去极端化合作，反对把恐怖主义同特定民族、特定宗教挂钩。要弘扬和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值，树立新时代文明交流互鉴的典范。

我们高兴地看到，这次峰会决定全力构建面向新时代的中阿命运共同体，并制定《中阿全面合作规划纲要》，共同擘画中阿关系未来发展蓝图。作为构建中阿命运共同体和落实《中阿全面合作规划纲要》的第一步，未来3到5年，中方愿同阿方一道，推进“八大共同行动”，涵盖支持发展、粮食安全、卫生健康、绿色创新、能源安全、文明对话、青年成才、安全稳定等8个领域。中方已向阿方通报了“八大共同行动”具体内容，将同阿方一道，及早落实，争取早期收获。

各位同事、朋友们！

巴勒斯坦问题攸关中东和平稳定。巴勒斯坦人民遭遇的历史不公不能无限期延续，合法民族权利不能交易，独立建国诉求不容否决。国际社会应该坚定“两国方案”信念，坚守“土地换和平”原则，坚决致力于劝和促谈，扩大对巴勒斯坦人道主义和发展援助，促进巴勒斯坦问题早日得到公正解决。最近，阿拉伯国家推动巴勒斯坦内部和解取得重要进展，中方表示欢迎。我愿重申，中方坚定支持建立以1967年边界为基础、以东耶路撒冷为首都、享有完全主权的独立的巴勒斯坦国，支持巴勒斯坦成为联合国正式会员国，将继续向巴方提供人道主义援助，支持巴方实施民生建设项目，并增加对联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处捐款。

各位同事、朋友们！